تراكمات متحوّلة

Transformed Accumulations

رشا عمر

Rasha Omar

من ۱۷ إلى ۲۸ حزيران من الساعة ۱۱ صباحاً حتى ٩ مساءً

Oskar-Kokoschka-Platz 2,1010 Vienna

Schwanzer-Trakt, 6th floor

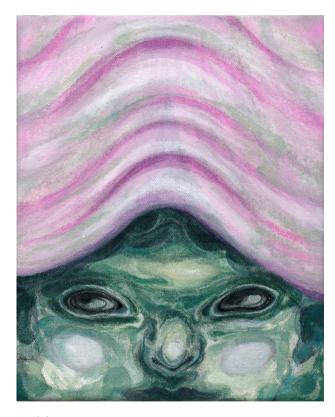
Painting Department

17 - 28 June 2025 11am - 9 pm

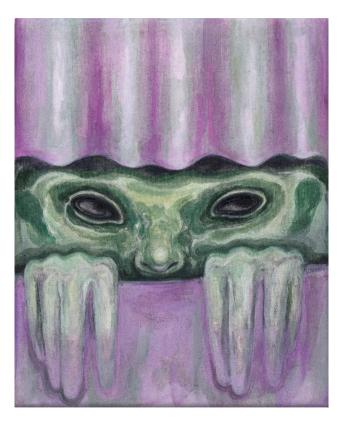
Oskar-Kokoschka-Platz 2,1010 Vienna

Schwanzer-Trakt, 6th floor

Painting Department



Untitled Oil and acrylic on canvas 25 x 20 cm 2025



 $\begin{array}{c} & \text{Untitled} \\ \text{Oil and acrylic on canvas} \\ 25 \times 20 \text{ cm} \\ 2025 \end{array}$

في البداية كانت مجرد خطوط

عيون، أنف، فم، حتى للأشياء التي لا تنطق

كأن الوجه كان هو الشيء الوحيد الذي يجعل الشيء موجودًا

أعرف هذا الوجه... أو هكذا أظن

لكنه ليس وجهه

ولا وجهها

في الحلم، لا أحد يأتي بوجهه الحقيقي

أمى تظهر أحيانًا بعينين لا تخصانها

اخي يضحك بصوت لا أعرفه

كل شيء مألوف... لكن لا شيء كما يجب

In the beginning, there were only lines

Eyes, a nose, a mouth, even for things that cannot speak

As if the face were the only thing that made something exist

I know this face... or so I think

But it's not his face

Nor hers

In dreams, no one comes with their real face

My mother sometimes appears with eyes that aren't hers

My brother laughs with a voice I don't recognize

Everything is familiar

But nothing is as it should be

الوجوه تتبدّل

أحيانًا شخصان في نفس الملامح، أحيانًا لا أحد

الذاكرة لم تكن حيادية أبدًا

هي تختار، تحذف، ترتّب، تعبث

الحلم أيضاً

لكن بوقاحة أكبر

هناك وجه ما... أعرف أنني عرفته

لكنني لا أستطيع الإمساك به

يتسرّب

كأنه لم يكن يوماً

هل هذا ما تفعله الذاكرة؟

أم أنني أحميه من النسيان؟

كأن في ذلك اعتراف بالغياب

Faces shift

Sometimes two people share the same features, Sometimes no one

Memory was never neutral

It chooses, deletes, arranges, distorts

So does the dream

but more brazenly

There is a face... I know I once knew it

But I can't grasp it

It slips away

As if it never existed

Is this what memory does?

Or am I protecting it from being forgotten?

As if remembering would confirm the absence

لماذا كل هذا التردّد في الخط؟

Why this hesitation in the line?

لماذا تبدو البد خائفة؟

Why does the hand seem afraid?

ربما لأنى لا أرسمه فقط

Perhaps because I'm not just painting them,

أرسم ما لم أقله

I'm painting what I didn't say

أرسم ما لم يحدث

What didn't happen

أو ما حدث كثيراً ولم أستوعبه بعد

Or what happened too often and I haven't yet understood

الصمت في المساحة البيضاء يملأ الغرفة

The silence in the white space fills the room

أحيانًا أُطيل النظر ولا أرسم شيئاً

Sometimes I stare without painting anything

ثم يبدأ الخط

Then the line begins

دون قرار، دون هدف

Without decision, without direction,

ويأخذني معه

And it takes me with it

لا أبحث عن التشابه

بل عن ذلك الشعور

الذي يسبق الاسم

والذي يبقى حتى بعد أن ينتهى كل شيء

ليس مهما إن كان مسموحاً أو ممنوعاً

في بعض الزوايا، كان يهمس انه محرم

وفي زوايا أخرى، كانت الوجوه تعلق على الجدران

لم يكن هناك صوت واحد

بل تناقضات تعيش جنباً الى جنب

لا اهتم

لكن الشيء الذي لا يُرسم

كان دوماً هو ما يستحق أن يُرسم

I'm not looking for resemblance

But for that feeling

That comes before a name

And remains even after everything else ends

It doesn't matter if it's allowed or forbidden

In some corners, it whispered that it's forbidden

In other corners, faces hung on the walls

There was never one voice

But contradictions living side by side

I don't care

But the thing that can't be painted

Was always the one most worth painting

كل وجه هو محاولة

لاستحضار... شيء

أو دفن... شيء

لا فرق كبير

أنا أرسم كي أُصدق أنني ما زلت أعرفهم

وأرسم أكثر، كي أصدق أنني ما زلت أعرفني

Every face is an attempt

To summon... something

Or to bury... something

Not much difference

I paint to believe I still know them

And I paint more, to believe I still know myself



Untitled Oil and acrylic on canvas 30 x 25 cm 2025



 $\begin{array}{c} & \text{Untitled} \\ \text{Oil and acrylic on canvas} \\ 30 \times 25 \text{ cm} \\ 2025 \end{array}$